

В новостях представлен призыв МСА к солидарности в деле восстановления Гаити после землетрясения, говорится о лауреатах Золотой медали и премий МСА-2021, победителях международных конкурсов VELUX-2020 и Kaira Loooro 2021, а также о мировой столице архитектуры, которой в 2023 году станет Копенгаген.

Ключевые слова: Международный союз архитекторов; мировая столица архитектуры; международные конкурсы. /

The news highlights the UIA's call for solidarity in reconstruction of Haiti after the earthquake, the winners of the UIA 2021 Gold Medal and Prizes, the winners of the international competitions VELUX 2020 and Kaira Loooro 2021, as well as designation of Copenhagen as the world capital of architecture for 2023.

Keywords: International Union of Architects; world capital of architecture; international competitions.

Международные новости архитектуры / International Architecture News

Призыв МСА к солидарности в деле восстановления Гаити, пострадавшей от землетрясения

В связи с землетрясением магнитудой 7,2 баллов, которое произошло 14 августа на Гаити, унеся 1297 жизней и оставив без крова более 30 тысяч семей, Международный союз архитекторов (МСА) объединил усилия в деле поддержания своих партнеров-организаций, которые помогают справляться с трагедией, включая фонд Emergency Architects Foundation. Мы призываем секции-члены МСА со всего мира совместно с руководством стран обеспечить помощь в деле устранения последствий стихийного бедствия и последующего восстановления. В рамках программы «Архитектура для всех» МСА разработал Инклюзивное руководство по архитектуре и градостроительству, направленное на ответные действия в случае стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций. Восстановление сообществ, затронутых изменением климата и природными катастрофами, должно включать инициативы по обеспечению устойчивости к изменению климата, способные смягчить последствия возможных бедствий и восстановить объекты, сделав их лучше, чем они были до разрушений.

Дополнительная информация:
www.uia-architectes.org

Лауреаты Золотой медали и премий МСА 2021

С целью поощрения заслуг и признания талантов деятелей в области



архитектуры МСА раз в три года присуждает Золотую медаль и пять премий на Международном конгрессе МСА. В этом году конгресс был организован в бразильском городе Рио-де-Жанейро и впервые проходил в виртуальном формате. Золотая медаль МСА была присуждена незадолго до смерти выдающемуся бразильскому архитектору Паулу Мендесу да Роша, чей труд, неподвластный времени, внес неоценимый вклад в архитектуру. Жюри присудило Премию Роберта Мэтью за устойчивое развитие и гуманное отношение к окружающей среде архитектору из Буркина Фасо Фрэнсису Кере. Премия Огюста Перре в области технологий впервые была присуждена двум кандидатам: Анупаме Кунду (Индия) и Руди Риччиотти (Франция).

архитектуры МСА раз в три года присуждает Золотую медаль и пять премий на Международном конгрессе МСА. В этом году конгресс был организован в бразильском городе Рио-де-Жанейро и впервые проходил в виртуальном формате.

Золотая медаль МСА была присуждена незадолго до смерти выдающемуся бразильскому архитектору Паулу Мендесу да Роша, чей труд, неподвластный времени, внес неоценимый вклад в архитектуру.

Жюри присудило Премию Роберта Мэтью за устойчивое развитие и гуманное отношение к окружающей среде архитектору из Буркина Фасо Фрэнсису Кере.

Премия Огюста Перре в области технологий впервые была присуждена двум кандидатам: Анупаме Кунду (Индия) и Руди Риччиотти (Франция).

UIA calls for solidarity in reconstruction efforts following earthquake in Haiti

With at least 1,297 deaths, more than 30,000 families left homeless following the 7.2 magnitude earthquake in Haiti on 14 August, the International Union of Architects (UIA) joins and supports the efforts of our partner organisations that are helping with this tragedy including the Emergency Architects Foundation. We call upon our Member Sections around the world to urge their governments to provide disaster relief assistance and support the reconstruc-

tion efforts that will follow. The UIA, through the Architecture for All Work Programme, has developed Inclusive Design Guidelines for Architecture and Urban Planning when responding to natural disasters and emergencies. The rebuilding of communities affected by climate change and natural disasters must include climate resilience initiatives to mitigate the impact of future disasters and build back better.

More information:
www.uia-architectes.org

< Лауреат Золотой медали МСА-2021 Паулу Мендес да Роша (1928–2021) / UIA 2021 Gold Medalist Paulo Mendes da Rocha (1928–2021)

Премия Патрика Аберкромби была присуждена градостроителю, архитектору и профессору Хуану Бускетсу-и-Грау из Испании.

Архитектурная премия Василиса Сгутаса была присуждена четырём номинантам: Дэвиду Кауницу и Ка Вай Юн из Австралии, Наде Тромп из Южной Африки и китайскому инженеру Цзянсун Лу.

Жюри также удостоило поощрительными премиями индийского архитектора Бринду Сомаяя и польскую команду Biuro Projektów Lewicki Łatak.

Галерея лауреатов премий МСА доступна на сайте:
<https://uia.awardsplatform.com/gallery/BjRqxxeg>

Копенгаген назван мировой столицей архитектуры-2023

Город Копенгаген был официально провозглашен мировой столицей

Winners: 2021 UIA Triennial Gold Medal and Prizes

To encourage merit, recognise talent and reward achievement, the UIA awards a Gold Medal and five prizes during the triennial UIA World Congress. The 2021 UIA World Congress in Rio de Janeiro, Brazil is the first to be held virtually.

The UIA Gold Medal is awarded to Brazilian architect Paulo Mendes da Rocha, whose timeless work has marked the field of architecture.

The Robert Matthew Prize for Sustainable & Humane Environments was attributed to Burkina Faso architect Francis Kéré.

The Jean Tschumi Prize for Architectural Writing was attributed to Turkish

architectural historian and conservation expert Doğan Kuban.

For the first time, the Jury attributed The Auguste Perret Prize for Technology to two architects: Indian architect Anupama Kundoo and French architect Rudy Ricciotti.

The Jury chose to attribute the Patrick Abercrombie Prize to Spanish urban planner, architect and professor Joan Busquets i Grau.

The Vassilis Sgoutas Prize was attributed to three winners: David Kaunitz and Ka Wai Yeung (Australia), Nadia Tromp (South Africa) and Jiansong Lu (China).

The jury further attributed two mentions: Indian architect Brinda Somaya

and the Polish team, Biuro Projektów Lewicki Łatak.

To see all the UIA Triennial Prize Winners, visit the Winners' Gallery:
<https://uia.awardsplatform.com/gallery/BjRqxxeg>

Copenhagen named UNESCO-UIA World Capital of Architecture for 2023

The city of Copenhagen has been officially designated as World Capital of Architecture for 2023 by the Director-General of UNESCO, Audrey Azoulay, on the recommendation of the UIA General Assembly.

As the World Capital of Architecture for 2023, Copenhagen will host a series of major events and programmes on the



архитектуры на 2023 год генеральным директором ЮНЕСКО Одри Азуле согласно рекомендациям Генеральной ассамблеи МСА.

В новом качестве Копенгаген примет ряд важнейших мероприятий и программ на тему «Устойчивое будущее – никого не оставить в стороне».

Дополнительная информация:
www.uia-architectes.org

Мировые победители международного конкурса VELUX-2020

Группа VELUX объявила мировых победителей Международной студенческой награды VELUX в области архитектуры за 2020 год. Студенты из 250 архитектурных вузов 60 стран представили на суд жюри 579 проектов, связанных с использованием дневного света.

«Световой люк для солнечного опреснения» – проект Генри Глого из Датской королевской академии изящных искусств (Дания) под руководством профессора Дэвида Гарсии – был выбран победителем в категории «Дневной свет в зданиях».

В категории «Исследования дневного света» победил проект «Театр света» польской команды под руководством профессора Иржи Воеводка, в которую вошли Юлия Гижевска, Доминик Ковальски и Павел Бялас из Силезского технологического университета (Польша).

Дополнительная информация:
<https://www.daylightandarchitecture.com/iva/2020-projects/>

^ «Световой люк для солнечного опреснения» – проект Генри Глого из Датской королевской академии изящных искусств (Дания) под руководством профессора Дэвида Гарсии / Solar Desalination Skylight, a project by Henry Glogau from the Royal Danish Academy of Fine Arts, (Denmark), under the supervision of Professor David Garcia

theme “Sustainable Futures – Leave No One Behind.”

More information:
www.uia-architectes.org

International VELUX Award 2020 global winners

The VELUX Group has announced the global winners for the 2020 Edition of the International VELUX Award for students of architecture. A total of 579 daylight projects were submitted by students from 250 schools of architecture in 60 countries.

Solar Desalination Skylight, a project by Henry Glogau from the Royal Danish Academy of Fine Arts, (Denmark), under the supervision of Professor David Garcia,

was selected winner in the Daylight in Buildings category.

The Theatre of Light, a project by Polish team of Julia Gizewska, Dominik Kowalski and Paweł Białas from the Silesian University of Technology (Poland), under the supervision of Professor Jerzy Wojewódka, was declared winner in the Daylight Investigations category.

More information: <https://www.daylightandarchitecture.com/iva/2020-projects/>

The Winners of the 2021 Kaira Loro Competition for a Women’s House in Africa

The objective of this year’s edition of the Kaira Loro international architecture competition was to design a women’s

house created to promote gender equality as a determining factor for development in rural Africa.

The winner of the 2021 edition is Juan Pablo Lopez Isabella from Uruguay. The second prize was won by a team from Portugal made up of David Gonçalves, João Dias, Gonçalo, Santos, Pedro Gomes, Daniel Simões. The third place comes from Italy with a team made up of Annachiara Trabacchin, Elena Paccagnella, Gloria Aiolfi, Alberto Martini.

The winning project will be built by the Balouo Salo humanitarian organization as a charity project in a small village in southern Senegal.

More information:
<http://www.kairaloro.com>



Победители конкурса Kaira Loro на проект дома для женщин в Африке

В этом году целью конкурса Kaira Loro было создание проекта дома для женщин, чтобы способствовать обеспечению гендерного равенства как ключевого фактора развития африканской деревни.

Победителем конкурса стал Хуан Пабло Лопес из Уругвая. Второе место получила команда из Португалии, в состав которой вошли Давид Гонсалес, Жуан Диас, Гонсало Сантос, Педро Гомес, Даниэль Симос. Третье место заняла итальянская команда: Аннакиара Трабаккин, Елена Пачанелла, Глория Аиолфи, Альберто Мартини.

Проект победителя будет реализован благотворительной организацией Balouo Salo в маленькой деревушке на юге Сенегала.

Дополнительная информация:
<http://www.kairaloro.com>



< v Проект Хуана Пабло Лопес Изабеллы из Уругвая для конкурса Kaira Loro / Project by Juan Pablo Lopez Isabella from Uruguay for Kaira Loro Competition